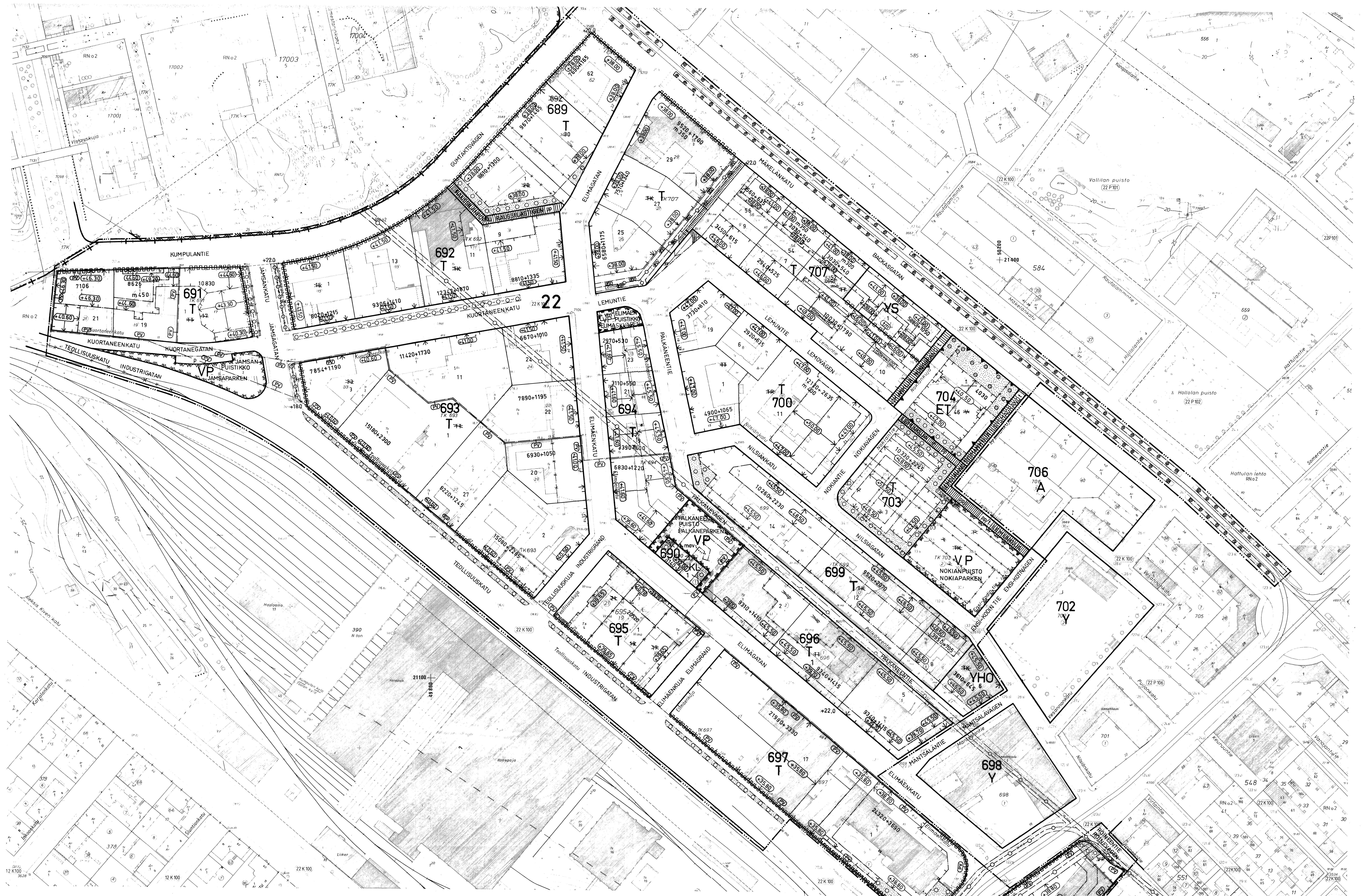

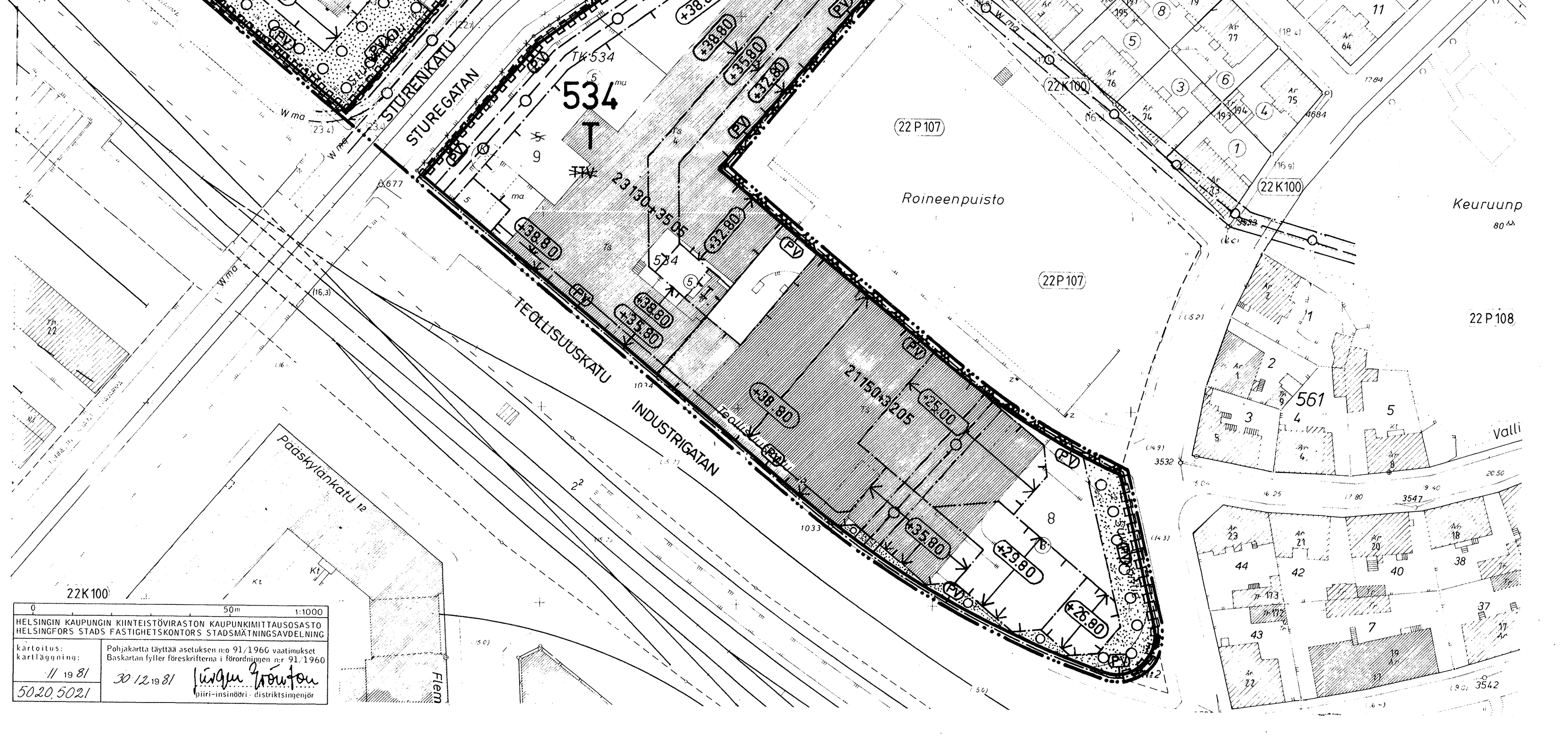

HELSINKI

22. KAUPUNGINOSA VALLILA

KORTTELIT 534, 689-697, 699, 700, 703, 704, 707
KATU- JA PUISTOALUEET
ASEMAKAAVAN MUUTOS
KATUALUE
ASEMAKAAVA
1:1000

HELSINGFORS

22 STADSDELEN VALLGÅRD

KVARTEREN 534, 689-697, 699, 700, 703, 704, 707
GATU- OCH PARKOMRÅDEN
STADSPLANEÄNDRING
GATUOMRÅDE
STADSPLAN
1:1000

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	STADSPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
T	Teollisuus- ja varastorakennusten korttelialue	Kvartersområde för industri- och lagerbyggnader
	Tontin rakennetusta kerrosalasta saa käyttää tontilla tapahtuvalle toiminnalle välttämättömiin toimisto- ja vastaaviin tiloihin enintään 35 %	Av tomts byggda våningsyta får högst 35 % användas för kontors- och andra motsvarande utrymmen som är nödvändiga för verksamheten på tomten
	Tontilla tapahtuvaan toimintaan liittyviä tutkimus- ja opetustiloja saa tontin rakennetusta kerrosalasta olla enintään 10 % edellä mainittujen toimistotilojen lisäksi	Till den på tomten bedrivna verksamheten anknutna forsknings- och undervisningsutrymmen får utöver ovannämnda kontorsutrymmen utgöra högst 10 % av tomtens utbyggda våningsyta
	Ellei asemakaavamerkinnöin ole osoitettu pienempää rakennusalaa saa tontin pinta-alasta käyttää enintään 3/4 maanpäälliseen rakentamiseen	Om inte en mindre byggnadsyta medelst stadsplanebeteckningar angivits får av tomtens areal högst 3/4 användas för byggande ovan jord
	Tontille saa rakentaa enintään kaksi kellarikerrosta	På tomten får byggas högst två källarvåningar
	Ellei asemakaavamerkinnöin ole toisin osoitettu saa tontin kerrosalasta käyttää myymälätiloja varten enintään 150 m^2	Av tomtens våningsyta får för butiksutrymmen användas 150 m^2 om ej annat anges i stadsplanebeteckningarna
	Kadun viereinen rakennus saadaan rakentaa enintään 20 metrin pituudelta tontin katurajasta tai kadunpuoleisesta ulkoisesta rakennusrajasta kiinni naapuritontin rajaan ellei asemakaavamerkinnöin ole osoitettu lyhyempää määrää	Vid gata belägen byggnad får längs en sträcka av högst 20 meter från tomtens gräns eller från den yttre byggnadsgränsen mot gatan utbyggas till gränsen mot granntomten, såvida en kortare sträcka inte med stadsplanebeteckning angivits
	Rakennettaessa 20 metriä etäämmälle kadunpuoleisesta ulkoisesta rakennusrajasta, tulee rakennuksen olla naapuritontin rajasta etäisyydellä, joka on vähintään yhtä suuri kuin puolet rakennuksen korkeudesta, kuitenkin vähintään 6 metriä, ellei asemakaavamerkinnöin ole toisin osoitettu	Vid byggande på ett avstånd av mera än 20 meter från den yttre byggnadsgränsen mot gata skall byggnadens avstånd från granntomtens gräns vara minst lika stort som hälften av byggnadshöjden, dock minst 6 meter, såvida annat inte med stadsplanebeteckning angivits
	Rakennus voidaan kuitenkin rakentaa kiinni naapuritontin rajaan, jos se rakennetaan yhteen naapuritontilla ennestään olevan tai samanaikaisesti rakennettavan rakennuksen kanssa, ellei asemakaavamerkinnöin ole toisin osoitettu	Byggnaden kan dock utbyggas till gränsen mot granntomten, om den sammanbygges med byggnad, som redan finnes på granntomten eller som samtidigt skall uppföras, såvida annat inte med stadsplanebeteckning angivits
ET	Yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevien rakennusten korttelialue	Kvartersområde för byggnader och anläggningar för samhällsteknisk försörjning
	T- ja ET-korttelialueella	På T- och ET-kvartersområde
	- tontille saa sijoittaa asuinhuoneistoja vain sitä henkilökuntaa varten, jonka läsnäolo kiinteistön hoidon kannalta on välttämätön	- får på tomt förläggas bostäder endast för den personal, vars närvaro är nödvändig för fastighetens skötsel
	- tontille ei saa sijoittaa sellaista laitosta, josta aiheutuva melutaso ylittää asumiseen varatun korttelialueen rajalla 55 dB A-suodattimella mitattuna	- får på tomt inte förläggas industrianläggningar, vars bullernivå vid gränsen av kvartersområde reserverat för bostäder överstiger 55 dB mätt med A-filter
	- tontilla ei saa suorittaa sellaista uudisrakennuksen rakentamiseksi katsottavaa toimenpidettä, joka laitoksen toiminnan laatua muuttamalla aiheuttaisi ilman epäpuhtauden olennaisen lisääntymisen viereisellä tai vastapäisellä asuinrakennusten korttelialueella	- får på tomt ej vidtas sådan åtgärd, som kan betraktas som byggande av nybyggnad, vilken genom att förändra arten av industrianläggningens verksamhet, förorsakar en avsevärd ökning av luftens förorening på bredvid eller mittemot liggande kvartersområde för bostadsbyggnader
YS	Sosiaalitointa ja terveydenhuoltoa palvelevien rakennusten korttelialue	Kvartersområde för byggnader för social verksamhet och hälsovård
	Korttelialueelle saa rakentaa asuntola- ja kuntoutustiloja sekä näihin liittyviä teollisuus- ja varastointitiloihin verrattavia tiloja. Asuntola- ja kuntoutustilojen sekä tontilla tapahtuvaan toimintaan liittyvien toimistotilojen yhteenlaskettu osuus saa olla rakennetusta kerrosalasta enintään 60 %	På kvartersområdet får byggas internats- och rehabiliteringsutrymmen samt till dessa anslutna utrymmenjämförbara med industri- och lagerutrymmen. Av den utbyggda våningsytan för den sammanlagda andelen för internats- och rehabiliteringsutrymmen samt kontorsutrymmen anknutna till på tomten bedriven verksamhet utgöra högst 60 %
KL	Liikerakennusten korttelialue	Kvartersområde för affärsbyggnader
YHO	Hallinto-, virasto- ja opetustointaa palvelevien rakennusten korttelialue	Kvartersområde för byggnader för förvaltnings-, ämbetsverks- och undervisningsverksamhet
	Tontin pinta-alasta saa käyttää enintään 3/4 maanpäälliseen rakentamiseen	Av tomtens areal får högst 3/4 användas för byggande ovan jord
10 830	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta
3030+540	Lukusarja, joka yhteenlaskettuna osoittaa tontille sallitun rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä ja jossa edellinen luku osoittaa neliömetreinä rakennusalalle sallitun maanpäällisen kerrosalan ja jälkimmäinen luku neliömetreinä kellarikerroksissa sallitun kerrosalan, joka ei kuitenkaan saa sisältää työhuoneiksi laskettavaa kerrosalaa	Talserie, som sammanräknad anger den för tomten tillåtna byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta och där det förra talet i kvadratmeter anger byggnadsområdets våningsyta ovanför markytan och det senare talet i kvadratmeter den i källarvåningarna tillåtna våningsytan, som dock inte får innehålla våningsyta som räknas som arbetsrum
	Rakennusala	Byggnadsyta
+41.00	Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan ylin korkeusasema	Högsta höjd för skärningspunkt mellan fasad ovh vattentak
+14.5	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema	Ungefärlig markhöjd
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden bör tangera
I	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun	Romersk siffra anger största tillåtna antal våningar i byggnader, byggnad eller del därav
—x—x—x—	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas
TEOLLISUUS	Kadun nimi	Namn på gata
20	Tontin numero	Tomtnummer
691	Korttelin numero	Kvartersnummer
22	Kaupunginosan numero	Stadsdelsnummer

	3 m sen kaava-alueen ulkopuolella oleva viiva, jota vahvistaminen koskee	Linje 3 m utanför det planområde som fastställelsen g...
	Kaupunginosan raja	Stadsdelsgräns
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns
	Eri kaavamääräysten alaisten alueen osien välinen raja	Bestämmelsegräns
	Tontin raja	Tomtgräns
m450	Tontille sallittu myymäläkerrosala neliömetreinä	På tomt tillåten butiksvåningsyta i kvadratmeter
t	Jalankululle varattu katu, jolla tontille ajo on sallittu	För gångtrafik reserverad gata, där infart till tomt är tillåten
pp	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu	För gång- och cykeltrafik reserverad gata
pp/t	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla tontille ajo on sallittu	För gång- och cykeltrafik reserverad gata, där infart till tomt är tillåten
	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa	För allmän gångtrafik reserverad del av område
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää	Del av gatuområdes gräns där utfart är förbjuden
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa	För ledning under markplanet reserverad del av område
ev	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa, jota ei saa käyttää varastoimiseen	För ledning under markplanet reserverad del av område, som får inte användas för upplag
p	Pysäköimispaikka	Parkeringsplats
VP	Puisto	Park
	Istutettava alue, jossa on oltava puita ja pensaita	Område där träd och buskar skall planteras
	Istutettava puurivi, jonka paikka on ohjeellinen	Riktgivande läge för trädrad, som bör planteras
	Alueen osa, jossa on kaupunkikuvallisesti arvokas puu tai puusto, joka on säilytettävä	Del av område, där det finns trädbestånd eller träd, som är värdefullt för stadsbilden och som skall bevaras
pv	Alueen osa, jossa ennen rakennusluvan myöntämistä tulee esittää pohjarakennussuunnitelma, jolla turvataan pohjaveden pinnan säilyminen ennallaan	Del av område, där före beviljandet av byggnadstillstånd bör företes en grundbyggnadsplan, som betryggar, att grundvattennivån bibehålls oförändrad
vm	Muuntamon rakennusala	Byggnadsyta för transformator
mav	Maanalainen väestönsuojaa varten varattu alue	Underjordiskt för skyddsrum reserverat område
tm	Merkintä osoittaa rajan, jossa tulee olla tukimuuri	Beteckningen anger gräns, där det bör finnas en stödmur
	Katualueen osa, johon saa rakentaa yksityisen ajoluiskan	Del av gatuområde, där en privat körramp får byggas

Tonttien autopaikkamääräykset:

T-korttelialueella: vähintään 1 autopaikka rakennettua 350 m^2 maanpäällistä kerrosalaa kohti ja 1 autopaikka 150 m^2 myymäläkerrosalaa kohti

ET-korttelialueella: 1 autopaikka/500 m^2 kerrosalaa

YS-korttelialueella: 1 autopaikka/350 m^2 kerrosalaa

KL-korttelialueella: 1 autopaikka/250 m^2 kerrosalaa

YHO-korttelialueella: 1 autopaikka/350 m^2 kerrosalaa

Bilplatsbestämmelser på tomter:

På T-kvartersområde: minst 1 bilplats för varje 350 m^2 byggda våningsyta ovanför markytan och 1 bilplats för 150 m^2 butiksvåningsyta

På ET-kvartersområde: 1 bilplats/500 m^2 våningsyta

På YS-kvartersområde: 1 bilplats/350 m^2 våningsyta

På KL-kvartersområde: 1 bilplats/250 m^2 våningsyta

På YHO-kvartersområde: 1 bilplats/350 m^2 våningsyta

HELSINGIN KAUPUNGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO		HELSINGFORS STADS STADSPLANERINGSKONTOR STADSPLANEAVDELNINGEN	
PIIRUSTUS RITNING	8529	NÄHTÄVÄNÄ/TILL PÅSEENDE	26.2.-12.3.1982
LAATINUT UPPGJORD AV	L. JUSSILA	KVSTO/STGE	2.2.1983
PIIRTÄNYT RITAD AV	U-M.J	VAHVISTUNUT/FASTSTÄLLD	YM 23.1.1984
15/1 1982, 28.1.1983 Kslk, ...utettu 2.12.1982 Kslk			

8529